

T. C.
BAŞBAKANLIK
KANUNLAR VE KARARLAR
GENEL MÜDÜRLÜĞÜ

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-981 /5/23

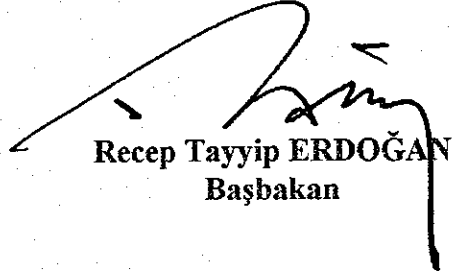
Ankara

02/11/2004

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'na hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'na 25/10/2004 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Tarım ve Köyşleri Bakanlığı ile Küba Cumhuriyeti Tarım Bakanlığı Arasında Veterinerlik Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi birlikte gönderilmiştir.

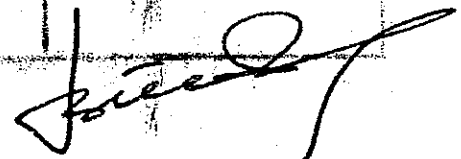
Gereğini arz ederim.


Recep Tayyip ERDOĞAN
Başbakan

Eki :

- 1- Kanun Tasarısı
- 2- Gerekçe

T. C. M. M. BAŞKANLIĞI	
Tarih Kom.	Tarım, Orman ve Köyşleri
İnceleme Kom.	Dışişleri
Tarih	9.11.2004-1/921
İnceleme	09.11.2004-15/3
Yazı	



T/773

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ TARIM VE KÖYİŞLERİ BAKANLIĞI İLE KÜBA CUMHURİYETİ
TARIM BAKANLIĞI ARASINDA VETERİNERLİK ALANINDA İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASININ
ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI**

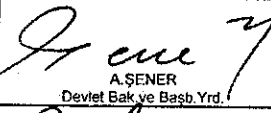
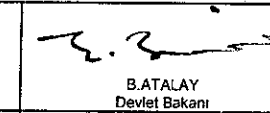
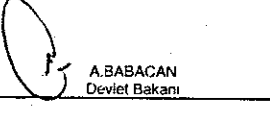
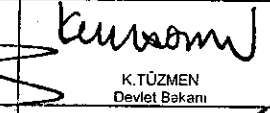
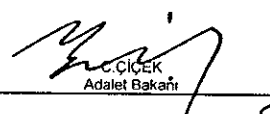
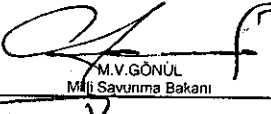
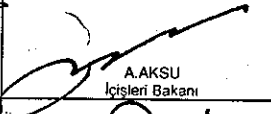
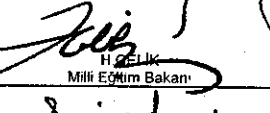
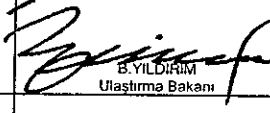
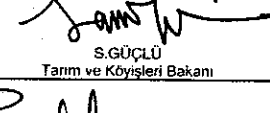
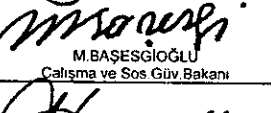
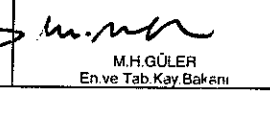
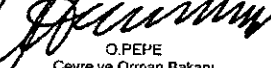
Madde 1- 4 Kasım 2003 tarihinde Havana'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Tarım ve Köyışleri Bakanlığı ile Küba Cumhuriyeti Tarım Bakanlığı Arasında Veterinerlik Alanında İşbirliği Anlaşması"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

Madde 2- Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

Madde 3- Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Eki

RECEP TAYYİP ERDOĞAN
BAŞBAKAN

 B. ATALAY A. GÜL Dışişleri Bak. ve Başb. Yrd. V.	 A. ŞENER Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 M. A. ŞAHİN Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 B. ATALAY Devlet Bakanı
 A. BABACAN Devlet Bakanı	 M. AYDIN Devlet Bakanı	 G. AKŞİT Devlet Bakanı	 K. TÜZMEN Devlet Bakanı
 M. C. ÇİÇEK Adalet Bakanı	 M. V. GÖNÜL Mili Savunma Bakanı	 A. AKSU İçişleri Bakanı	 K. ONAKITAN Maliye Bakanı
 H. ÇELİK Millî Eğitim Bakanı	 Z. ERGÖZ Bayındırlık ve İskan Bakanı	 R. AKDAĞ Sağlık Bakanı	 B. YILDIRIM Ulaştırma Bakanı
 S. GÜÇLÜ Tarım ve Köyışleri Bakanı	 M. BAŞESGİOĞLU Çalışma ve Sos. Güv. Bakanı	 A. COŞKUN Sanayi ve Ticaret Bakanı	 M. H. GÜLER En. ve Tab. Kay. Bakanı
 E. MUMCU Kültür ve Turizm Bakanı	 O. PEPE Çevre ve Orman Bakanı		

Dosya No.

101-981
1558

GEREKÇE

Türkiye, ekonomik açıdan yeni pazarlara girme imkanını artırmak, siyasal açıdan ise, sorunlarını global planda daha geniş çevrelere anlatabilmek ve özellikle Birleşmiş Milletler'de büyük oy potansiyeline sahip bulunan Latin Amerika ülkelerinin çeşitli uluslararası sorunlarda desteğini sağlayabilmek amacıyla Latin Amerika ülkeleriyle ilişkilerini canlandırma ihtiyacını hissetmiştir.

Son yıllarda Latin Amerika ve Karayip ülkeleri, sundukları ekonomik ve siyasi işbirliği potansiyeli ile giderek daha çok ülkenin ilgisini toplamaktadır. Bu çerçevede 1998 yılından itibaren Latin Amerika Açılım Planı'nı uygulamaya konulmuştur. Açılım politikamız düzenli olarak gözden geçirilen "Latin Amerika Eylem Planı" ile daha sistematik bir şekilde yürütülmektedir.

Belli başlı bölge ülkeleri ile ilişkilerimizin hukuki temellerinin atılması sürecinde, 1994 yılından bu yana Dışişleri Bakanlıkları arasında siyasi danışma mekanizması tesisi, ticari ve ekonomik işbirliği, yatırımların karşılıklı teşviki, çifte vergilendirmenin önlenmesi, sağlık, denizcilik, havacılık, tarım, karantina, bilimsel ve teknolojik işbirliği, konsolosluk, turizm, uyuşturucu maddeler ile mücadele gibi konularda imzalanan çeşitli anlaşmalarla önemli bir mesafe katedilmiş bulunmaktadır.

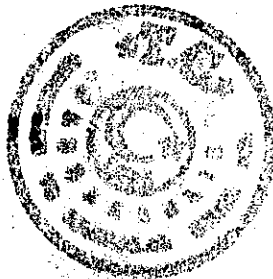
Küba ile diplomatik ilişkilerimiz, 1979'da Türkiye'nin girişimi sonucu kurulmuştur. Farklı siyasi ve ekonomik felsefelere sahip olmalarına rağmen Türkiye ve Küba arasındaki ilişkiler ve uluslararası kuruluşlarda iki ülke arasındaki işbirliği tatminkar düzeyde seyretmektedir. Bu çerçevede, iki ülke arasındaki teknik düzeydeki işbirliğin geliştirilmesinin yararlı olabileceği değerlendirilmektedir.

"Türkiye Cumhuriyeti Tarım Bakanlığı ile Küba Cumhuriyeti Tarım Bakanlığı Arasında Veterinerlik Alanında İşbirliği Anlaşması"yla, hayvansal hammadde değişimi, hayvansal orijinli ürünler, hayvan yemleri ve diğer girdilerin karşılıklı ticaretin sırasında bulaşıcı hayvan hastalıklarının ülke topraklarına sıyaret etmesinden korunmak amacıyla, karşılıklı ilişkilerin ve veterinerlik alanında işbirliğinin geliştirilmesi amaçlanmaktadır.

Söz konusu Anlaşma'nın onaylanması ile tarafların birbirlerine ihraç etmeyi hedefledikleri hayvansal ürünlerin, ithalatçı ülkenin mevzuatında belirtilen koşulları karşılamaının kolaylaşması ve bu çerçevede sağlanacak işbirliği neticesinde, iki ülke arasındaki hayvansal ürün ticaretinin gelişmesi öngörülmektedir.

Anlaşma'nın hükümleri doğrultusunda taraflar, mevzuatlarında olabilecek değişiklikleri birbirlerine bildirmekle yükümlüdür. Taraflar ayrıca, Uluslararası Salgın Hastalıklar Ofisinin "A" listesinde bulunan hastalıkların çıkışı, etkilenen bölgeleri ve hayvan sayıları konusunda birbirlerini süratle bilgilendirecektir.

Söz konusu Anlaşma'nın yürürlüğe girmesini takiben, Türkiye ile Küba arasında bilgi değişimi ve işbirliği sayesinde mevcut kabiliyetlerin ve hayvansal ürün ticaretinin kolaylaştırılıp geliştirilebilmesi mümkün olacaktır.



**TÜRKİYE CUMHURİYETİ TARIM VE KÖYİŞLERİ BAKANLIĞI İLE
KÜBA CUMHURİYETİ TARIM BAKANLIĞI
ARASINDA VETERİNERLİK ALANINDA İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASI**

Türkiye Cumhuriyeti Tarım ve Köyişleri Bakanlığı ve Küba Cumhuriyeti Tarım Bakanlığı, burada "Akit Taraflar" olarak anılacaklar, aşağıda belirtilen karşılıklı ilişkilerin geliştirilmesi ve veterinerlik alanında işbirliğinin derinleştirilmesi doğrultusunda istekleri ile bu Anlaşmanın imzalanması için aşağıdaki konularda mutabık kalmışlardır.

Madde 1

Akit Taraflar, ham madde değişimi, hayvansal orijinli ürünler, hayvan yemleri ve diğer girdilerin, muhtemel değişim ihtimalini değerlendirdikten sonra, bulaşıcı hayvan hastalıklarının ülkelerinin topraklarına bulaşmasından korunmak amacıyla işbirliği yapacaklardır.

Madde 2

Akit Tarafların birbirlerine ihracat yapmalarını sağlamak amacıyla, ihracı hedeflenen ürünler, ithalatçı ülkenin mevzuatlarında belirtilen şartları karşılamalı ve böylece ticari değişim kolaylaştırılmalıdır.

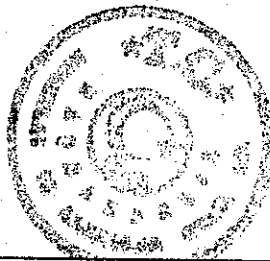
Madde 3

Akit Tarafların Veteriner Servisleri hayvan, hayvansal orijinli ürün, hayvansal orijinli hammadde, hayvan yemi ve hayvancılıkla ilgili diğer girdilerin ithalatı için talep edilen şartların değişiminde bulunacak ve bu şartlarda herhangi bir değişiklik veya bu şartlara ilaveler olduğunda birbirlerini bilgilendireceklerdir.

Madde 4

Akit Taraflar hastalıkların önlenmesi ve kontrolünde karşılıklı olarak bilgi ve tecrübe değişimi ile ilgili olarak işbirliği yapacaklardır. Akit Taraflar bu amaçları göz önünde bulundurarak:

- Uluslararası Salgın Hastalıklar Ofisinin (OIE) "A" listesinde bulunan hayvan hastalıklarının çıkışını, gidişatını ve tamamen eradikasyonunu,
- Bu türden hastalıklardan etkilenen bölgeleri, hastalanan hayvan türleri sayılarını ve bulaşıcı hayvan hastalıkları ile ilgili diğer önemli hususları birbirlerine derhal bildireceklerdir.



Madde 5

Akit Taraflar aşağıdaki belirtilen konularda işbirliğinin geliştirilmesinden sorumludurlar:

- OIE'nin "A" ve "B" Listelerinde bulunan hayvan hastalıkları ile ilgili istatistiki bilgiler bulunduran bültenler vasıtası ile düzenli ve sürekli bilgi değışimi,
- Hayvan sağığı alanındaki bilimsel gelişmelerle ilgili bilgi sağılamak için uzman veteriner değışimi,
- Hayvan hastalığı teşhisi, hayvansal orijinli gıda güvenliğı, veterinerlikle ilgili biyolojik madde ve ilaçların kontrolü ve hayvanların zararlı çevresel etkilerden korunması ile ilgili Veteriner Servisi Laboratuvarları arasında işbirliğinin geliştirilmesi.

Madde 6

Akit Tarafların bu Anlaşmayı uygulayacak yetkili makamları :

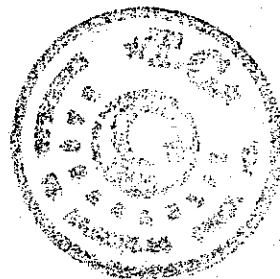
Türkiye Tarafı adına: Tarım ve Köyüşleri Bakanlığı, Koruma ve Kontrol Genel Müdürlüğü

Küba Tarafı adına: Tarım Bakanlığı, Veterinerlik Enstitüsü.

Madde 7

Bu Anlaşma, Akit Tarafların Anlaşmanın yürürlüğü girmesi için gerekli iç hukuki şartların yerine getirildiğini diplomatik kanallarla birbirlerine bildirdikleri son yazılı bildirim alınığı ayı takip eden ayın ilk günü yürürlüğe girer.

Bu Anlaşma beş (5) yıllık bir süre için sonuçlandırıldı ve eğer Akit Taraflardan biri Anlaşmanın bitiş tarihinden en az 6 ay önce diplomatik kanallarla yazılı olarak karşı çıkmaz ise otomatik olarak diğeri bir 5 yıllık süre için uzatılacaktır.



4 Kasım 2003 tarihinde Havana'da, üç orijinal olarak, her biri eşit olarak özgün olmak üzere Türkçe, İspanyolca ve İngilizce dillerinde imzalanmıştır. Yorum farklılıkları durumunda, İngilizce metin geçerli olacaktır.

Türkiye Cumhuriyeti
Tarım ve Köyişleri
Bakanlığı Adına



Küba Cumhuriyeti
Tarım Bakanlığı
Adına

